FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist 152
Enu. 3

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈM… DU CA…

Province Quebec District No. 152 Charlevoix S. District No. 1 {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 {in / dans} Paroisse Baie St. Paul {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 2

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Joseph Simard {Enumerator. / Recenseur.} 2 juin.

| Line. Ligne. | Numbered in the order of visitation. Dwelling House. | Numéroté dans l'ordre des visites. Domicile. | Family, household or institution. Famille, ménage ou institution. | Residence and personal description. Résidence et renseignements personnels. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. Sexe. | Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement. | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire. | Citizenship, nationality and religion. Citoyenneté, nationalité et religion. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration to Canada, if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. Religion. | Profession, occupation, trade or means of living. Profession, emploi, métier ou moyen d'existence. Chief occupation or trade. Principal emploi ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. Patron. | Employé. | Working on own account. (See instructions.) Travaillant à son compte (voir instructions.) | Wage-earners. Employés. State where person is employed, e.g., "in cotton factory," "in grist mill," "in brick yard," etc. Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme," "dans une filature de coton," "dans un moulin à farine," "dans une brasserie," etc. | Weeks employed in 1910 at this occupation or trade. Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier. | Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier. | Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier. | Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des autres emplois ou des autres métiers, s'il y en a. | Rate of earnings per hour or by piece. Taux du gain par heure ou à la tâche.—Cents. | Insurance held at date— Assurance en vigueur à date— Upon life. Sur la vie. | Against accident or sickness. Contre les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in one year. Coût de l'assurance en une année. | Education and language of each person five years of age and over. Instruction et langue de chaque personne de cinq ans et plus. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue communément parlée. | Cost of education (only for persons over 10 years of age at Catholic or Protestant university). Coût de l'instruction en un an (pour les personnes âgées de plus de 10 ans, dans une université catholique ou protestante). | Infirm. Infirme. Specify each infirmity. Spécifier chaque infirmité. | Blind. Aveugle. | Deaf and dumb. Sourd-muet. |
|---|---|---